

Rozdział 1. Polska, Polacy, język polski

B. Začneme s abecedou. Zaczynamy od alfabetu

3. Přečti básničku a přelož ji do češtiny. Przeczytaj wierszyk. Przetłumacz go na język czeski.

Rzeczce żuk do żuka:

- Czego pan tu szuka? Może pożywienia:
rzepy, żołędzi, rzodkiewek, a może jarzębiny czerwonej?
- Nie, ja szukam narzeczonej.

4. Tyto jazykolamy jsou určeny nejen pro cizince. Poslouchej, opakuj, čti a nezlom si při tom jazyk. Te łamańce językowe wymyślono nie tylko dla cudzoziemców. Słuchaj, powtarzaj, czytaj i nie połam języka.

- Gdy się Czesio czesze, to się Czesi cieszą.
- Trzech Czechów szło ze Szczebrzeszyna do Szczecina.
- Siedziała małpa na płocie i jadła słodkie łakocie.
- Stół z powyłamywanymi nogami.
- Król Karol kupił królowej Karolinie korale koloru koralowego.
- W czasie suszy szosa sucha.
- I cóż, że ze Swarzędza?
- Leży Jerzy na wieży i nie wierzy, że na drugiej wieży leży drugi Jerzy.
- Grzegorz Brzęczyszczkiewicz. Chrząszczżewoszczyce, powiat Łękołody.
- W Szczebrzeszynie chrząszcz brzmi w trzcinie
i Szczebrzeszyn z tego słynie.

5. Poslouchej a opakuj obtížnější názvy polských měst. Není to snadné. Słuchaj i powtarzaj te niełatwe nazwy polskich miast.

Szczebrzeszyn, Pszczyna, Rzeszów, Szczecin, Kędzierzyn-Koźle, Dzierżoniów, Wałbrzych, Łódź, Ruda Śląska, Ostrzeszów, Przasnysz, Międzyrzecz, Bystrzyca Kłodzka, Międzychód

C. Jsme Slované. Jesteśmy Słowianami

3. Přečti českou verzi pověsti o Lechovi, Čechovi a Rusovi. Poslouchej polský text. Srovnej zvýrazněná slova, která jsou identická nebo velice podobná v obou našich jazycích. Przeczytaj czeską wersję legendy o Lechu, Czechu i Rusie. Posłuchaj tekstu polskiego. Porównaj wyróżnione słowa, które są identyczne albo bardzo podobne w obydwu naszych językach.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Legenda o Lechu, Czechu i Rusie

Było to dawno temu. Tu, gdzie dziś jest Polska, rosły gęste lasy. Trzej bracia, Lech, Czech i Rus, wyruszyli w poszukiwaniu miejsc na swoje osady. Pewnego dnia dotarli do wzgórza, na którym stał wielki dąb. W jego konarach uwił gniazdo orzeł. Gdy usłyszał rżenie koni, wzbił się w powietrze. Biały ptak na tle czerwonego zachodu słońca wyglądał naprawdę pięknie. Lech zawołał braci i powiedział: „Ten ptak jest znakiem, na który czekałem. Podoba mi się tutaj, ziemia jest żyzna, las pełen zwierząt. W tej okolicy chcę zbudować swój gród“. I tak się stało. Bracia się rozdziłili. Czech pojechał na południe, a Rus – na wschód. Lech, w miejscu, w którym zobaczył orła, założył gród Gniezno. Na godło zaś wybrał właśnie orła.